

N° 4787.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
ET VENEZUELA

Accord relatif à une mission navale des États-
Unis d'Amérique au Venezuela. Signé à
Washington, le 24 mars 1941.

*Textes officiels anglais et espagnol communiqués par l'envoyé extraordinaire et
ministre plénipotentiaire des États-Unis d'Amérique à Berne. L'enregistre-
ment a eu lieu le 27 juin 1941.*

UNITED STATES OF AMERICA
AND VENEZUELA

Agreement concerning a Naval Mission of the
United States of America to Venezuela.
Signed at Washington, March 24th, 1941.

*English and Spanish official texts communicated by the Envoy Extraordinary
and Minister Plenipotentiary of the United States of America at Berne.
The registration took place June 27th, 1941.*

TEXTE ESPAGNOL. — SPANISH TEXT.

No. 4787. — AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENTS OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND VENEZUELA REGARDING A NAVAL MISSION OF THE UNITED STATES OF AMERICA TO VENEZUELA. SIGNED AT WASHINGTON, MARCH 24TH, 1941.

Nº 4787. — CONVENIO¹ ENTRE EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA Y EL GOBIERNO DE VENEZUELA RELATIVO A UNA MISION NAVAL ESTADO-UNIDENSE EN VENEZUELA. FIRMADO EN WASHINGTON, EL 24 DE MARZO DE 1941.

In conformity with the request of the Government of Venezuela to the American Ambassador at Caracas, the President of the United States of America has authorized the appointment of officers and enlisted men to constitute a Naval Mission to Venezuela under the conditions specified below :

De conformidad con la solicitud del Gobierno de Venezuela al Embajador Americano en Caracas, el Presidente de los Estados Unidos de América ha autorizado el nombramiento de oficiales y personal subalterno para constituir una Misión Naval en Venezuela de acuerdo con las condiciones estipuladas a continuación :

TITLE I. — PURPOSE AND DURATION.

TITULO I. — OBJETO Y DURACIÓN.

Article 1.

Artículo 1.

The purpose of this Mission is to cooperate with the Ministry of War and Navy of Venezuela and with the officers of the Venezuelan Navy with a view to enhancing the efficiency of the Venezuelan Navy.

El objeto de esta Misión es cooperar con el Ministerio de Guerra y Marina de Venezuela y con los oficiales de la Armada Venezolana, con vista a aumentar la eficiencia de la Armada Venezolana.

Article 2.

Artículo 2.

This Mission shall continue for a period of four years from the date of the signing of this Agreement by the accredited representatives of the Governments of the United States of America and Venezuela, unless sooner terminated or extended as hereinafter provided. Any member may be detached by the United States Government after the expiration of two years' service, in which case another member will be furnished in replacement. Likewise the Government of Venezuela, after the expiration of the same period, may ask for the change of any of the members of the Mission.

Esta Misión continuará por un período de cuatro años desde la fecha de la firma de este Convenio por los representantes acreditados del Gobierno de los Estados Unidos y del Gobierno de Venezuela, siempre que no sea terminado antes o prorrogado en la forma que se establece más adelante. Cualquier miembro puede ser retirado por el Gobierno de los Estados Unidos después de la expiración de dos años de servicios, reemplazándolo por otro. Asimismo el Gobierno de Venezuela, después de expirar igual período, puede solicitar que se cambie cualquiera de los miembros de la Misión.

¹ Came into force March 24th, 1941.

¹ Entré en vigueur le 24 mars 1941.

Article 3.

If the Government of Venezuela should desire that the services of the Mission be extended beyond the period stipulated, a proposal to that effect shall be made in writing six months before the expiration of this Agreement.

Article 4.

This Agreement may be terminated prior to the expiration of the period of four years prescribed in Article 2, or prior to the expiration of the extension authorized in Article 3, in the following manner :

(a) By either Government, subject to three months' notice in writing to the other Government ;

(b) By the recall of the entire personnel of the Mission by the Government of the United States of America in the public interest of the United States of America, without compliance with (a).

Article 5.

This Agreement is subject to cancelation upon the initiative of either Venezuela or the United States of America in case either Government becomes involved in domestic or foreign hostilities.

TITLE II. — COMPOSITION AND PERSONNEL.

Article 6.

This Mission shall consist of such personnel of the United States Navy as may be agreed upon by the Ministry of War and Navy of Venezuela through its authorized representative in Washington and by the Navy Department of the United States of America.

TITLE III. — DUTIES, RANK AND PRECEDENCE.

Article 7.

The personnel of the Mission shall perform such duties as may be agreed upon between the Minister of War and Navy of Venezuela and the Chief of Mission.

Article 8.

The members of the Mission shall be responsible solely to the Minister of War and Navy of Venezuela through the Chief of Mission.

Artículo 3.

Si el Gobierno de Venezuela deseara que los servicios de la Misión sean prorrogados más allá del período estipulado, hará una propuesta por escrito con este objeto seis meses antes de la expiración de este Convenio.

Artículo 4.

Este Convenio podrá terminarse antes de la expiración del período de cuatro años, prescrito en el Artículo 2, o antes de la expiración de la prórroga autorizada en el Artículo 3, de la manera siguiente :

a) Por cualquiera de los dos Gobiernos mediante aviso por escrito al otro Gobierno con tres meses de anticipación ;

b) Al retirar el Gobierno de los Estados Unidos de América todo el personal de la Misión en razón de interés público de los Estados Unidos de América, sin cumplir con el inciso a).

Artículo 5.

Este Convenio está sujeto a cancelación por iniciativa, ya sea de Venezuela o de los Estados Unidos de América, en caso de que cualquiera de los dos Gobiernos se vea envuelto en hostilidades internas o externas.

TITULO II. — COMPOSICIÓN Y PERSONAL.

Artículo 6.

Esta Misión consistirá de aquel personal de la Armada de los Estados Unidos en que convengan el Ministerio de Guerra y Marina de Venezuela, por medio de su representante autorizado en Wáshington, y la Secretaría de Marina de los Estados Unidos de América.

TITULO III. — DEBERES, GRADO Y PRECEDENCIA.

Artículo 7.

El personal de la Misión tendrá las obligaciones en que convengan el Ministro de Guerra y Marina de Venezuela y el Jefe de la Misión.

Artículo 8.

Los miembros de la Misión serán responsables solamente ante el Ministro de Guerra y Marina de Venezuela, por conducto del Jefe de la Misión.

Article 9.

Each member of the Mission shall serve on the Mission with the rank he holds in the United States Navy, and wear the uniform thereof, but shall take precedence over all Venezuelan officers of the same rank.

Article 10.

Each member of the Mission shall be entitled to all the benefits and privileges which the Venezuelan Naval Regulations provide for Venezuelan Naval officers and enlisted personnel of corresponding rank, except as relates to Article 29.

Article 11.

The personnel of the Mission shall be governed by the disciplinary regulations of the United States Navy.

TITLE IV. — COMPENSATION AND PERQUISITES.

Article 12.

Members of the Mission shall receive from the Government of Venezuela such net annual compensation expressed in United States currency as may be agreed upon for each individual member between the Governments of the United States of America and Venezuela. The said compensation shall be paid in twelve (12) equal monthly installments, each due and payable on the last day of the month. Payment may be made in Venezuelan national currency and when so made shall be computed at the highest selling exchange rate of the dollar in Caracas on the day on which due. Payments made outside of Venezuela shall be in the national currency of the United States of America and in the amounts agreed upon as indicated above. The said compensation shall not be subject to any Venezuelan tax, or to tax by any political subdivision of Venezuela, that is now or shall hereafter be in effect. Should there, however, at present or during the life of this Agreement be any taxes that might affect the said salaries, such taxes shall be borne by the Venezuelan Ministry of War and Navy, in order to comply with the provision stipulated above that the compensation agreed upon shall be net.

Artículo 9.

Cada miembro de la Misión desempeñará sus funciones en la Misión con el grado que tiene en la Marina de los Estados Unidos y llevará el uniforme de la misma, pero tendrá precedencia sobre todos los oficiales venezolanos de igual graduación.

Artículo 10.

Cada miembro de la Misión tendrá derecho a todos los beneficios y privilegios que los Reglamentos Navales venezolanos otorgan a los oficiales navales venezolanos y al personal subalterno del grado correspondiente, salvo lo que se establece en el Artículo 29.

Artículo 11.

El personal de la Misión se regirá por los reglamentos disciplinarios de la Marina de los Estados Unidos.

TITULO IV. — REMUNERACIÓN Y OVBENCIONES.

Artículo 12.

Los miembros de la Misión recibirán del Gobierno Venezolano la remuneración neta anual, computada en moneda de los Estados Unidos, que de mutuo acuerdo convengan, para cada miembro, individualmente, los Gobiernos de los Estados Unidos de América y de Venezuela. Dicha remuneración se abonará en doce (12) mensualidades iguales que vencen y deben pagarse el último día de cada mes. El pago puede hacerse en moneda nacional venezolana y en este caso se computará al tipo de cambio más alto a que se venda el dólar en Caracas el día de su vencimiento. Los pagos que se efectúen fuera de Venezuela se harán en moneda nacional de los Estados Unidos de América y en las cantidades en que se convenga como se indica anteriormente. Dicha remuneración no estará sujeta a ningún impuesto venezolano, ni a impuestos de cualquiera subdivisión política de Venezuela, ya sea que éstos estén en vigor o se impongan el en futuro. Sin embargo, si al presente o durante la vigencia de este Convenio existieren impuestos que pudiesen afectar dichos sueldos, tales impuestos serán pagados por el Ministerio de Guerra y Marina de Venezuela con el objeto de cumplir con la disposición anterior de que la remuneración en que se convenga sea neta.

Article 13.

The compensation agreed upon as indicated in the preceding Article shall commence upon the date of departure from the United States of America of each member of the Mission, and, except as otherwise expressly provided herein, shall continue, following the termination of duty with the Mission, for the return voyage to the United States of America and thereafter for the period of any accumulated leave which may be due.

Article 14.

The compensation due for the period of the return voyage and accumulated leave shall be paid a detached member prior to his departure from Venezuela, and such payment shall be computed for travel via the shortest usually traveled sea route regardless of the route and method of travel elected by the said detached member.

Article 15.

Each member of the Mission and his family shall be furnished by the Government of Venezuela with first-class accommodations for travel, via the shortest usually traveled sea route, required and performed under this Agreement, between any port of embarkation in the United States of America and his official residence in Venezuela, both for the outward and for the return voyage. The expenses of shipment of household effects, baggage, and automobile of each member of the Mission between any port of embarkation in the United States of America and his official residence in Venezuela shall also be paid by the Government of Venezuela; this shall include all necessary expenses incident to unloading from the steamer upon arrival in Venezuela and packing and loading on board the steamer upon departure from Venezuela. Transportation of such household effects, baggage, and automobile shall be effected in one shipment, and all subsequent shipments shall be at the expense of the respective members of the Mission except as otherwise provided herein, or when the result of circumstances beyond their control. Payment of expenses for the transportation of families, household effects and automobiles, in the case of personnel who may join the Mission for

Artículo 13.

La remuneración en que se convenga de acuerdo con el artículo anterior, comenzará a regir desde la fecha en que cada miembro de la Misión parta de los Estados Unidos de América y, excepto lo que expresamente se dispone en contrario en este Convenio, continuará, después de la terminación de sus servicios con la Misión, durante el viaje de regreso a los Estados Unidos de América y en los sucesivos durante el período que dure cualquier licencia acumulada a que pueda tener derecho.

Artículo 14.

La remuneración que se deba por el período que dure el viaje de regreso y por el de la licencia acumulada se le pagará al miembro que haya sido retirado, antes de su partida de Venezuela, y tal pago debe calcularse como si el viaje fuese hecho por la ruta marítima más corta generalmente empleada, no importa cuál sea la ruta y método de viaje que escoja el miembro que ha sido retirado.

Artículo 15.

El Gobierno de Venezuela proporcionará a cada miembro de la Misión y a su familia pasajes de primera clase para el viaje, por la ruta marítima más corta generalmente empleada, que se requiera y se efectúe de conformidad con este Convenio entre cualquier puerto de embarque de los Estados Unidos de América y su residencia oficial en Venezuela, tanto para el viaje de ida como para el de regreso. Los gastos de transporte de los efectos domésticos, equipaje y automóvil de cada miembro de la Misión entre el puerto de embarque de los Estados Unidos de América y su residencia oficial en Venezuela serán pagados también por el Gobierno de Venezuela; esto deberá incluir todos los gastos necesarios relacionados con la descarga de a bordo del vapor a su llegada a Venezuela y el embalaje y carga a bordo del vapor a su partida de Venezuela. El transporte de estos efectos domésticos, equipaje y automóvil deberá ser hecho en un solo embarque, y todo embarque subsiguiente correrá por cuenta de los respectivos miembros de la Misión, exceptuando lo que se dispone en contrario en este Convenio, así como los casos derivados de circunstancias ajenas a su voluntad. No se exigirá de conformidad con este Convenio el pago de los gastos de transporte de la familias,

temporary duty at the request of the Minister of War and Navy of Venezuela, shall not be required under this Agreement, but shall be determined by negotiations between the United States Navy Department and the authorized representative of the Ministry of War and Navy of Venezuela in Washington at such time as the detail of personnel for such temporary duty may be agreed upon.

Article 16.

The Government of Venezuela shall annually establish a fund not to exceed 25 percent of the aggregate of the annual salaries of the members of the Mission to cover the cost of Customs duties for articles imported for the personal use of the members of the Mission and their families. Expenditures from this fund shall be made only on the approval of the Chief of Mission.

Article 17.

If the services of any member of the Mission should be terminated by action of the Government of the United States of America, except in accordance with the provisions of Article 5, prior to the completion of two years' service, the provisions of Article 15 shall not apply to the return voyage. If the services of any member of the Mission should terminate or be terminated prior to the completion of two years' service for any other reason, including those set forth in Article 5, he shall receive from the Government of Venezuela all the compensations, emoluments, and perquisites as if he had completed two years' service, but the annual salary shall terminate as provided by Article 13. But should the Government of the United States of America detach any member for breach of discipline, no cost of the return to the United States of America of such member, his family, household effects, baggage or automobile shall be borne by the Government of Venezuela.

Article 18.

Compensation for transportation and traveling expenses in Venezuela on Venezuelan official business shall be provided by the Government of Venezuela in accordance with Article 10.

efectos domésticos y automóviles del personal que pueda unirse a la Misión para servicio temporal a solicitud del Ministro de Guerra y Marina de Venezuela, pero se determinará mediante negociaciones entre la Secretaría de Marina de los Estados Unidos y el representante autorizado del Ministerio de Guerra y Marina de Venezuela en Washington, cuando se convenga en el nombramiento del personal para dicho servicio temporal.

Artículo 16.

El Gobierno de Venezuela establecerá anualmente un fondo que no excederá del 25 por ciento de la suma total de los sueldos anuales de los miembros de la Misión para cubrir los derechos de aduana por concepto de artículos importados para uso personal de los miembros de la Misión y de sus familias. Las erogaciones sobre este fondo se harán solamente con la aprobación del Jefe de la Misión.

Artículo 17.

Si los servicios de cualquier miembro de la Misión fueren terminados por acción del Gobierno de los Estados Unidos de América, excepto cuando se trate de lo previsto en el Artículo 5, antes de cumplir dos años de servicio, las disposiciones del Artículo 15 no se aplicarán al viaje de regreso. Si los servicios de cualquier miembro de la Misión terminasen o fuesen terminados por cualquiera otra razón, inclusive las expuestas en el Artículo 5, antes de cumplir los dos años de servicio, dicho miembro recibirá del Gobierno de Venezuela todas las compensaciones, emolumentos y obvenções como si hubiera cumplido dos años de servicio, pero el sueldo anual cesará de abonarse como se dispone en el Artículo 13. Mas en caso de que el Gobierno de los Estados Unidos de América retire a cualquier miembro de la misión por faltas cometidas contra la disciplina, el Gobierno de Venezuela no pagará parte alguna del costo del viaje de regreso a los Estados Unidos de América de tal miembro, su familia, efectos domésticos, equipaje o automóvil.

Artículo 18.

La compensación por gastos de transporte y de viaje en Venezuela cuando se trate de comisiones oficiales del Gobierno de Venezuela será pagada por éste de acuerdo con las disposiciones del Artículo 10.

Article 19.

The Chief of Mission shall be furnished by the Venezuelan Government with a suitable automobile, with chauffeur, for his use on official business. Suitable motor transportation, with chauffeur, and when necessary a launch properly equipped, shall on call be made available by the Government of Venezuela for use by the members of the Mission for the conduct of the official business of the Mission.

Article 20.

The Government of Venezuela shall provide suitable office space and facilities for the use of the members of the Mission.

Article 21.

If any member of the Mission, or any of his family, should die in Venezuela, the Government of Venezuela shall have the body transported to such place in the United States of America as the surviving members of the family may decide, but the cost to the Government of Venezuela shall not exceed the cost of transporting the remains from the place of decease to New York City. Should the deceased be a member of the Mission, his services with the Mission shall be considered to have terminated fifteen (15) days after his death. Return transportation to New York City for the family of the deceased member and for their baggage, household effects and automobile shall be provided as prescribed in Article 15. All compensation due the deceased member, including salary for fifteen (15) days subsequent to his death, and reimbursement for expenses and transportation due the deceased member for travel performed on Venezuelan official business, shall be paid to the widow of the deceased member or to any other person who may have been designated in writing by the deceased while serving under the terms of this Agreement; but such widow or other person shall not be compensated for accrued leave due and not taken by the deceased. All compensations due the widow, or other person designated by the deceased, under the provisions of this Article, shall be paid within fifteen (15) days of the decease of the said member.

Artículo 19.

El Gobierno de Venezuela proporcionará al Jefe de la Misión un automóvil adecuado, con chauffeur, para su uso en asuntos oficiales. El Gobierno de Venezuela, cuando así se le solicite, proporcionará transporte adecuado en automóvil con chauffeur, y cuando sea necesario una lancha convenientemente equipada, para uso de los miembros de la Misión en el cumplimiento de las funciones oficiales de la misma.

Artículo 20.

El Gobierno de Venezuela proporcionará una oficina debidamente equipada para el uso de los miembros de la Misión.

Artículo 21.

Si cualquier miembro de la Misión o cualquier miembro de su familia falleciese en Venezuela, el Gobierno de Venezuela hará que los restos sean transportados hasta el lugar en los Estados Unidos de América que determinen los miembros sobrevivientes de la familia, pero el costo para el Gobierno de Venezuela no excederá del costo del transporte de los restos del lugar del fallecimiento a la ciudad de Nueva York. Si el fallecido es un miembro de la Misión, se considerará que sus servicios con ésta han terminado quince (15) días después de su muerte. Se proporcionará transporte de regreso a la ciudad de Nueva York para la familia del miembro fallecido y para su equipaje, efectos domésticos y automóvil, de acuerdo con las disposiciones del Artículo 15. Toda remuneración debida al miembro fallecido, inclusive el sueldo por los quince (15) días subsiguientes a su muerte y todo reembolso adeudado al miembro fallecido por gastos y transporte en viajes realizados en misiones oficiales de Venezuela, serán pagados a la viuda del extinto miembro o a cualquiera otra persona que pueda haber sido designada por escrito por el fallecido mientras prestaba servicio de conformidad con los términos de este Convenio; pero no se compensará a dicha viuda o a la otra persona por la licencia acumulada a que tenía derecho el fallecido y no usada por él. Todo pago debido a la viuda o a la otra persona designada por el fallecido, según las disposiciones de este Artículo, será efectuado dentro de quince (15) días después del fallecimiento de dicho miembro.

TITLE V. — REQUISITES AND CONDITIONS.

Article 22.

So long as this Agreement, or any extension thereof, is in effect, the Government of Venezuela shall not engage the services of any personnel of any other foreign government for duties of any nature connected with the Venezuelan Navy.

Article 23.

Each member of the Mission shall agree not to divulge or by any means disclose to any foreign government or person whatsoever any secret or confidential matter of which he may become cognizant in his capacity as a member of the Mission. This requirement shall continue to be binding after termination of duty with the Mission and after the expiration or cancellation of this Agreement or any extension thereof.

Article 24.

Throughout this Agreement the term "family" shall be construed as meaning wife and dependent children.

Article 25.

Each member of the Mission shall be entitled to one month's annual leave with pay, or to a proportional part thereof with pay for any fractional part of a year. Unused portions of said leave shall be cumulative from year to year during service as a member of the Mission.

Article 26.

The leave cited in the preceding Article may be spent in foreign countries. All travel time, involved in taking such leave, including sea travel, shall count as leave and shall not be in addition to that authorized in the preceding Article.

Article 27.

The Government of Venezuela agrees to grant the leave specified in Article 25 upon receipt of written application approved, with due consideration for the convenience of the Government of Venezuela, by the Chief of Mission.

TITULO V. — REQUISITOS Y CONDICIONES.

Artículo 22.

Mientras este Convenio o cualquiera prórroga del mismo esté en vigor, el Gobierno de Venezuela no contratará personal de ningún otro gobierno extranjero para prestar servicios de cualquier naturaleza relacionados con la Marina Venezolana.

Artículo 23.

Cada miembro de la Misión convendrá en no divulgar, ni en revelar por cualquier medio a gobierno extranjero alguno, o a persona alguna, cualquier secreto o asunto confidencial del cual pueda tener conocimiento en su calidad de miembro de la Misión. Este requisito continuará siendo obligatorio después de terminar su servicio con la Misión y después de la expiración ó cancelación de este Convenio o cualquiera prórroga del mismo.

Artículo 24.

En todo este Convenio se entenderá que el término « familia » significa la esposa y los hijos no emancipados.

Artículo 25.

Cada miembro de la Misión tendrá derecho anualmente a un mes de licencia con goce de sueldo, o a una parte proporcional de dicha licencia con sueldo por cualquier fracción de un año. Las partes de dicha licencia que no hayan sido usadas, podrán acumularse de año en año mientras el interesado preste servicio como miembro de la Misión.

Artículo 26.

La licencia a que se refiere el Artículo anterior puede ser disfrutada en países extranjeros. Todo el tiempo que se emplee en viajar, para disfrutar de dicha licencia, inclusive viajes por mar, se contará como parte de la licencia y no se añadirá al tiempo autorizado en el Artículo anterior.

Artículo 27.

El Gobierno de Venezuela conviene en conceder la licencia especificada en el Artículo 25 al recibir una solicitud por escrito, aprobada por el Jefe de la Misión después de prestar debida consideración a la conveniencia del Gobierno de Venezuela.

Article 28.

Members of the Mission that may be replaced shall terminate their services on the Mission only upon the arrival of their replacements, except when otherwise mutually agreed upon in advance by the respective Governments.

Article 29.

The Government of Venezuela will furnish to members of the Mission free medical attention in Venezuelan military and naval hospitals; and shall also establish annually a fund not to exceed 20 percent of the aggregate of the annual salaries of the members of the Mission for their medical attention and that of their families in other than Venezuelan military and naval hospitals when such facilities are used. The Government of Venezuela will not be responsible for charges for services of this character incurred outside of Venezuela. Expenditures from the fund shall be made only at the request of the Chief of Mission. The Government of Venezuela shall not be responsible for any indemnity in case of permanent disability to a member of the Mission.

Article 30.

Any member unable to perform his duties with the Mission by reason of long continued physical disability shall be replaced.

In witness whereof, the undersigned, Sumner Welles, Acting Secretary of State of the United States of America, and Doctor Diógenes Escalante, Ambassador of the United States of Venezuela at Washington, duly authorized thereto, have signed this Agreement in duplicate in the English and Spanish languages, at Washington, this twenty-fourth day of March, 1941.

Sumner WELLES (Seal).

Diógenes ESCALANTE (Seal).

Certified to be a true and complete textual copy of the original agreement in all the languages in which it was signed.

For the Secretary of State
of the United States of America :

Edward Yardley,
Director of Personnel.

Artículo 28.

Los miembros de la Misión que fueren reemplazados sólo podrán cesar en sus funciones en la Misión a la llegada de los reemplazantes, excepto cuando por mutuo acuerdo los respectivos Gobiernos convengan de antemano en lo contrario.

Artículo 29.

El Gobierno de Venezuela proporcionará a los miembros de la Misión atención médica gratuita en los hospitales militares y navales venezolanos; y también establecerá anualmente un fondo que no excederá del 20 por ciento de la suma total de los sueldos anuales de los miembros de la Misión para su atención médica y la de sus familias cuando se utilicen hospitales que no sean los hospitales militares y navales de Venezuela. El Gobierno de Venezuela no será responsable por gastos incurridos fuera de Venezuela en servicios de esta naturaleza. Las erogaciones sobre este fondo se harán solamente a solicitud del Jefe de la Misión. El Gobierno de Venezuela no será responsable por indemnización alguna en caso de incapacidad permanente de un miembro de la Misión.

Artículo 30.

Todo miembro inhabilitado para desempeñar sus servicios con la Misión por razón de incapacidad física prolongada, será reemplazado.

En testimonio de lo cual los suscritos, el Señor Sumner Welles, Secretario de Estado Interino de los Estados Unidos de América, y el Señor Doctor Diógenes Escalante, Embajador de los Estados Unidos de Venezuela en Washington, debidamente autorizados para ello, han firmado este Convenio, por duplicado en los idiomas inglés y español, en Washington, el día veinte y cuatro de marzo de 1941.